

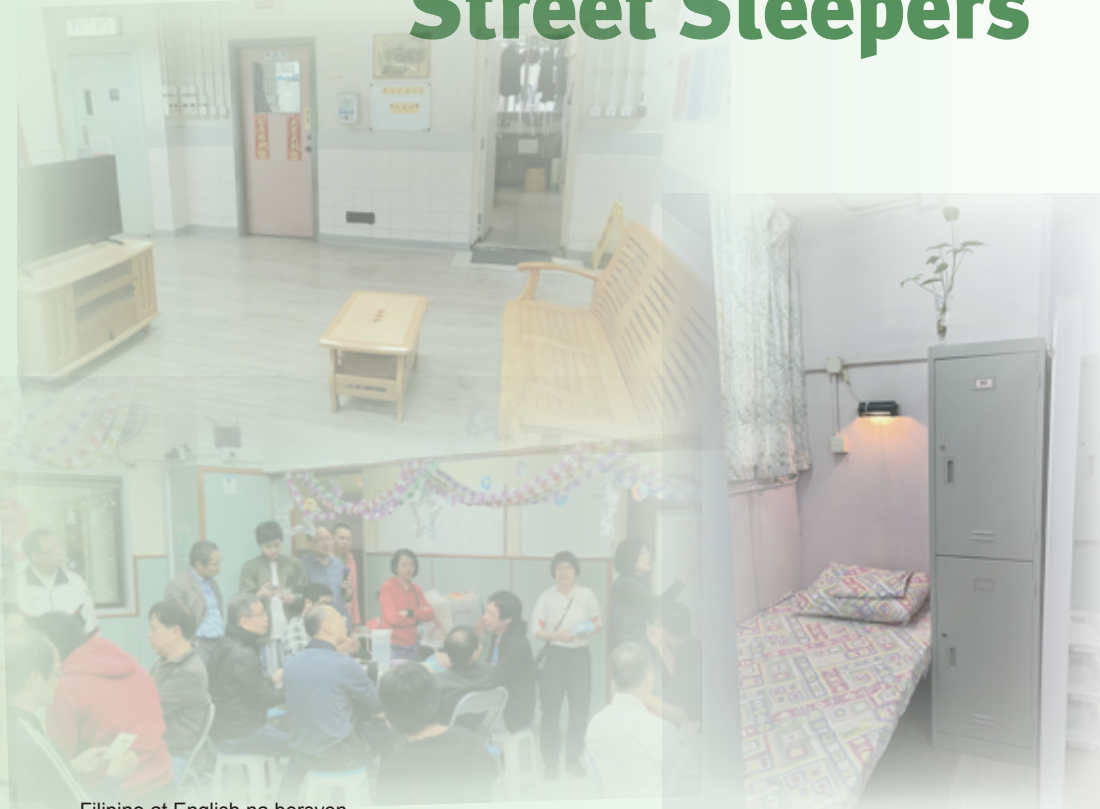
Organisasyon Organisation	Yunit Serbisyo & Adres Service Unit & Address	Numero ng Telepono Tel. No.	Tatanggap ng Serbisyo Service Recipients
Christian Concern for the Homeless Association	△ Home of Abundant Grace 2/F, Cheong Wah Building, 203-211 Nam Cheong Street, Sham Shui Po, Kowloon *	2788 0670	Lalaki Male
	△ Home of Blessings 2/F, Cheong Wah Building, 203-211 Nam Cheong Street, Sham Shui Po, Kowloon *	3583 0554	Babae Female
Castle Peak Baptist Church	△ Home of Lily G/F to 3/F, 13 Tat Yan Square, Tuen Mun, New Territories *	2403 0711	Babae Female
Street Sleepers' Shelter Society Trustees Incorporated	△ Shamshuiipo Shelter 2/F to 4/F, 15A Un Chau Street, Sham Shui Po, Kowloon	2386 4700	Lalaki/Babae Male/Female
	△ Yaumatei Shelter 4/F, 3 Hau Cheung Street, Yau Ma Tei, Kowloon	2332 9640	Lalaki Male
	△ Wanchai Shelter 1/F, Rear Block, 83 Kennedy Road, Wan Chai, Hong Kong	2893 3390	Lalaki/Babae Male/Female
Missionaries of Charity	△ Home of Love G/F, Cheong Chit House, Nam Cheong Estate, Sham Shui Po, Kowloon	2729 0884	Lalaki/Babae Male/Female
Street Sleepers Action Committee	△ Hope House 1/F, 69 Portland Street, Yau Ma Tei, Kowloon *	2311 1165	Lalaki Male

△ Sariling gastos: Ang mga pamantayan sa pagtanggap at kabayaran sa serbisyo ay tinutukoy ng isang indibidwal na gumaganang NGO.
Self-financing: Admission criteria and service fee are determined by individual operating NGOs.

* Adres para sa pagpapadala lamang ng sulat
Correspondence address only

Panandaliang Tuluyan/ Hostel/ Panandaliang Hostel para sa mga Natutulog sa Kalsada

Temporary Shelter / Hostel / Short-term Hostel for Street Sleepers



Disyembre 2023
December 2023

Filipino at English na bersyon
Tagalog and English Version

Panimula

Nagbigay ng pinansyal na suporta ang Kagawaran ng Kapakanang Panlipunan sa mga Organisasyong Hindi Pam-pamahalaan (NGO) at mga NGO na gumagana sa sarili nitong pinansyal na kapasidad upang magbigay ng panandaliang panunuluyan para sa mga natutulog sa kalsada at mga taong nangangailangan at tulungan sila upang magkaroon ng mas maayos na paninirahan sa pamamagitan ng pagpapayo at konsultasyon.

Target ng Serbisyo

Ang mga natutulog sa kalsada at mga umuupa ng kama lamang sa apartment, atbp., mga taong nangangailangan, lalo na ang mga may edad na o mahina ang kalusugan ngunit kayang pangalagaan ang sarili.

Aplikasyon

Karaniwang isinasangguni ng isang kawani ng lipunan. Sa oras na matanggap ang sangguni, ang tagapamahala ng hostel ay magsasagawa ng appointment sa kawani ng lipunan na nagsagawa nito at ng aplikante upang isaayos ang isang pagbisita sa hostel at ang panayam. Kung nais ng aplikante na tumanggap ng serbisyo ng hostel at sumunod sa mga regulasyon ng pananatili bilang isang grupo sa hostel, kailangang magsumite ang aplikante ng isang ulat ng x-ray sa dibdib na pinirmahan ng isang rehistradong tagapagsanay na medical.

Mga Kabayaran at Singilin

Ang karamihan sa mga Panandaliang Manunuluyan ay nagbibigay ng libreng serbisyo ng panunuluyan. Ang kabayaran para sa Hostel sa Kabihasan para sa mga nag-iisang katawang tao ay nasa pinakamataas na alawans para pag-renta sa ilalim ng Iskema ng Komprehensibong Pagtulong ng Seguridad Panlipunan.

Tagal ng Pananatili

Karaniwan ay hindi hihigit sa 6 na buwan. Ang mga taong nangangailangan ay maaaring mag-aplay para sa pagpapalawig ng pananatili sa pamamagitan ng mga kawani ng lipunan kung kinakailangan.

Introduction

Social Welfare Department-subvented Non-governmental Organisations (NGOs) and NGOs operating on self-financing basis provide short-term accommodation for street sleepers and needy persons and to tide them over to more stable living arrangements through counselling and consultation.

Service Target

Street sleepers and bedspace apartment lodgers, etc. needy persons, particularly the aged or those in weak health but are capable of self-care.

Application

Referral from the social worker normally. Upon receiving the referral, the hostel-in-charge will make an appointment with the referring social worker and the applicant for arrangement of visitation to hostel and interview. If the applicant is willing to receive hostel service and abide by the regulations of group living in the hostel, the applicant must submit a chest x-ray report signed by a registered medical practitioner.

Fees and Charges

The majority of the Temporary Shelters offer free accommodation services. The fee of Urban Hostel for Single Persons is within the maximum rent allowance under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme.

Period of stay

Not more than 6 months normally. Needy persons may apply for extension of stay through social workers if necessary.

Listahan ng mga Panandaliang Panunuluyan/ Hostel/ Panandaliang Hostel para sa mga Natutulog sa Kalsada:

List of Temporary Shelter / Hostel / Short-term Hostel for Street Sleepers:

Organisasyon Organisation	Yunit Serbisyo & Adres Service Unit & Address	Numero ng Telepono Tel. No.	Tatanggap ng Serbisyo Service Recipients
Pok Oi Hospital	# Pok Oi Hospital Jockey Club Hostel for Single Persons Flat 101, Sui Keung House, Siu Sai Wan Estate, Chai Wan, Hong Kong	2505 6139	Lalaki Male
St. James' Settlement	# St. James' Settlement Li Chit Street Hostel 1/F to 2/F, 1 Li Chit Street, Wan Chai, Hong Kong	2865 7590	Lalaki Male
The Neighbourhood Advice-Action Council	# Jockey Club Lok Fu Hostel G/F, Lok Tsui House, Lok Fu Estate, Wong Tai Sin, Kowloon	2336 6860	Lalaki/Babae Male/Female
The Salvation Army	# Yee On Hostel Flat 111-116, Hoi Yu House, Hoi Fu Court, Mong Kok, Kowloon	2708 9553	Lalaki Male
	# Short-term Accommodation Service G/F, Ming Wah Building, No. 36 & 38 Fuk Wa Street, Sham Shui Po, Kowloon *	5125 0763	Lalaki/Babae Male/Female
Caritas – Hong Kong	#/Δ Caritas Hostel – Hung Hom 1 Hung Ling Street, Hung Hom, Kowloon	2362 7350	Lalaki Male

Tulong pinansyal ng pamahalaan: Ang pagsusuri at pagsangguni ay mula sa kawani ng lipunan. Ang kabayaran sa serbisyo ay karaniwang hanggang sa pinakamataas na antas ng alawans para sa renta sa ilalim ng Iskema ng Komprehensibong Pagtulong ng Seguridad Panlipunan
Government-subvented: Assessment and referral by the social worker. The service fee is normally up to the maximum level of rent allowance under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme.

Δ Sariling gastos: Ang mga pamantayan sa pagtanggap at kabayaran sa serbisyo ay tinutukoy ng isang indibidwal na gumaganang NGO. Self-financing: Admission criteria and service fee are determined by individual operating NGOs.

* Adres para sa pagpapadala lamang ng sulat
Correspondence address only

